

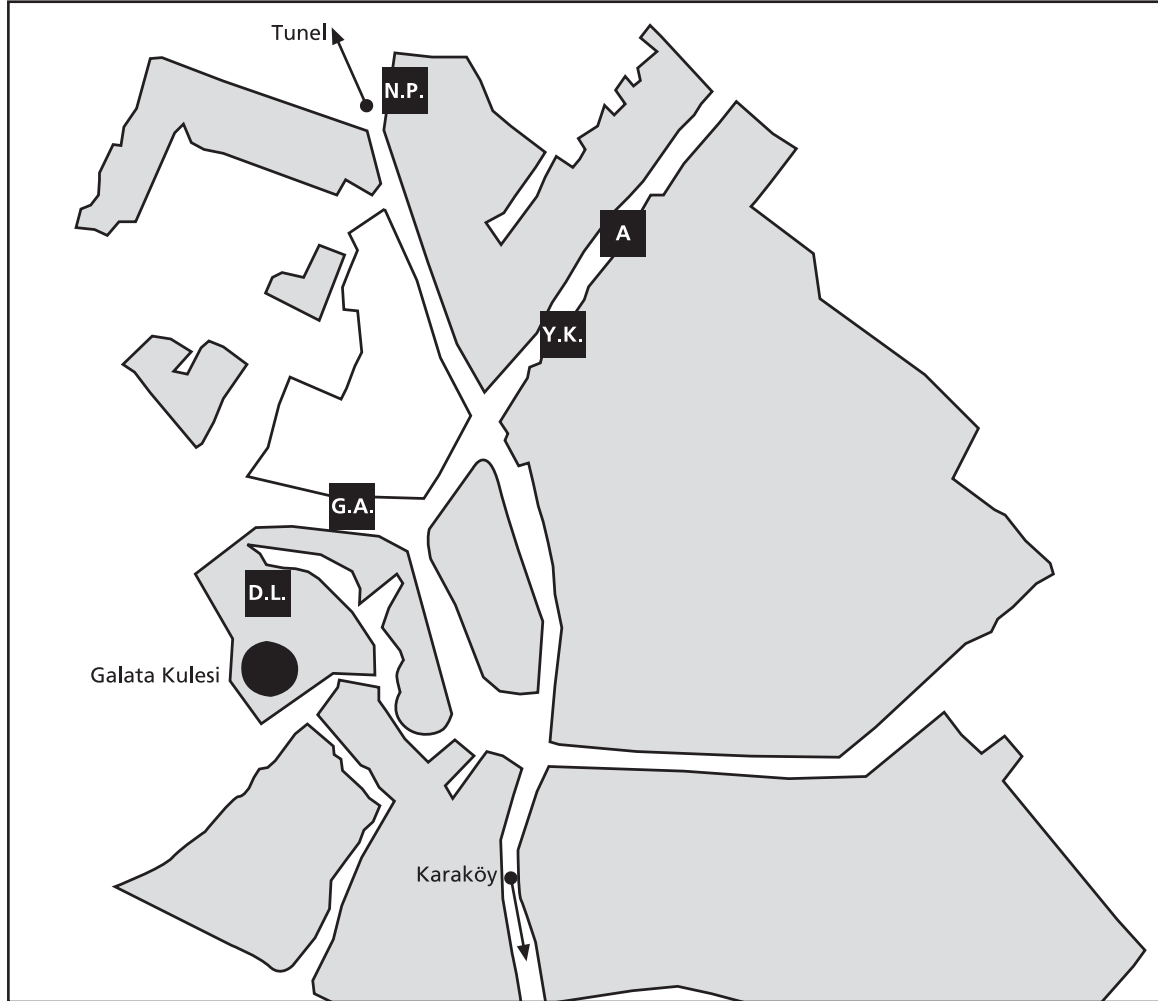
PARTY  
FAUX  
REAL

Açılış Partisi/Launching Party

Yer/Place: CAMBAZ İstiklal cad. İmam Adnan Sok. 25 Beyoğlu İstanbul Tel: 0090 212 244 7592

Tarih/Date: 18.09.05 Saat/Time: 22:00 - 04.00

[The DJ Cihan Sondoğaç & Cenker Kökten Video screening by Neriman Polat]



art-actually

www.art-actually.com

Provocative - de - reconstructive - sexy - fantastic - crafty - sly - straight forward - styles - digital - sub culture - youth - generational - industrial - nouveau - mystical - hub - portal - network: physical and virtual - architecture - landscape - object - concept - action - strategy - provocative - slow: steady progress - crystallize - spread - create

Kışkırtıcı - yapılandırılmış - seksi - fantastik - kurnaz - net - tarz - dijital - alt-kültür - genç - kuşaklara özgü - endüstriyel - nouveau - mistik - merkezi - fiziksel ve görsel ağ - mimari - tanımlı - amaçlı - konsept - etkinlik stratejisi: yavaş, emin, kristalleşen, yayılan, yaratıcı

Konsept / Concept Origin by:

Michele Thursz & Fatoş Üstek

Katılan Sanatçılar / Participating Artists

\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\_Gülçin Aksoy

\\\\\\\\\\\\\_Elmas Deniz

\\\\\_Minna Henriksson

\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\_Yasemin Özcan Kaya

\\\\\_Cenker Kökten

\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\_Dirk van Lieshout

\\\\\\\\\_Neriman Polat

\\\_Tom Schreiber

\\\\\\\\\\\\\_Cihan Sondoğaç

**G.A.** Gülçin Aksoy [Performans/Performance]

Sanatçı Arabası/Artist Car

Yer/Place: Galata Kulesi - Karaköy hattı Tarih/Date: 20 - 22 - 24.09.05 Saat/Time: 17:00 - 18:00

**Y.O.K.** Yasemin Özcan Kaya [Yerleştirme/Installation]

Elmaslı Apartmanı

Yer/Place: Serdar-ı Ekrem Sok. Elmaslı Apartmanı No:31/1 Kuledibi Galata, İstanbul Açılış/Opening: 18.09.2005

Saat/Time: 19:00 - 20:30 Açık/From-to: 19 - 28.09.05 Saat/Time: 12:00 - 20:00

**D.V.L.** Dirk Van Lieshout [Performans/Performance]

Superbowl/Superbowls

Yer/Place: Galata Kulesi Meydanı, İstanbul Tarih/Date: 19 - 21.09.05 Saat/Time: 18:00 - 19:00

Atölye Çalışması/Workshop: Galata Fotoğrafhanesi Date: 23.09.05 Saat/Time: 10:30 - 14:30

**N.P.** Neriman Polat [Yerleştirme/Installation]

Fotomezar/Photograwe

Yer/Place: Galata Mevlevihanesi, Tunel, İstanbul Açık/From-to: 18 - 28.09.05 Saat/Time: 11:00 - 19:00

# MICHELE THURSZ

A Moment:

In the midst of a conversation Art Actually was stated, we paused and the production began.

Two people in dialog a free flow of words associated to our notions of production, history, social discourse of the two lands, uses of the internet, and of branding in art and commerce.

The brand is a term and logo; a pictorial icon that is consistent- repetitive- omni present, is conducive for a new production model, and as a starting point for conversations that supports site specific situations; engaged in the metamorphosis of art and production today.

This model of production refers to all social situations as medium, sites likened to canvas, and production models use makers, and public alike, as one pursuit to share varied individual positions that change with yours, simulating interactivity, and the multiplicity of life as Art Actually.

Michele N. Thurstz, Brooklyn, New York, 2005

**Bir an:**

**Bir konuşmanın ortasında Art Actually oluştu, bir an durakladık ve kavramsal üretime başladık.**

**İki kişi, bir konuşmanın ortasında, birbirimize iki coğrafyanın üretim, tarih, sosyal yapı kavramlarından, internetin kullanım alanlarından, sanat ve ticari alanlarda markalaşmadan bahsetmeye başladık.**

**Marka bir terim ve bir logo: tutarlı - tekrarlanan- tekil bir gösterge, ki bu mekana özgü durumların üzerine kurulan diyaloglar için katalizör etkisi gösterebilecek yeni bir üretim modelini destekliyor.**

**Art-Actually, bu tarz bir üretimin her türlü sosyal duruma bir mediummuşçasına gönderme yaparak, tualle kıyaslanabilir alanlar, üreticilerin kullandıkları modeller ve toplum yapısı, bireysel konumlanmaların birbirine geçişi, etkileşimin kopyalanması, yaşamın çeşitliliği gibi olguları içinde barındırıyor .**

**Michele N. Thurstz, Brooklyn, New York, 2005**

Through a journey of exchanging experiences, point of views and wish-to-happens...

Art-Actually is a sheltering of events and happenings under the conceptual umbrella of itself, more openly the conceptual mapping of Art-Actually positions actions, actions that will flourish itself as well as its reflections. With a steady basis, the positioning is being shaped through the actions that are planned, realised, established.

Based on a togetherness, positionings the familiarities will be the origin of the Istanbul leg. Any place can be an exhibition place or any place can be transformed into a place that is to be experienced as a series of art actions. Actual moment is exhibitionist!

Art-Actually evolves around the conditionings... Conditionings of the concept makers, the artists, the producers, the viewer, within the realm of actualities. Not only the concept makers select the artists but also artists are invited to propose their own actions within the concept to share a productive ground. Hence the performances, installations and screenings are appearing as a part of a specific circle, a circle that surrounds every social being.

Last but not least, we are looking forward to your contributions.

Bests

Fatoş Üstek

**Deneyimlerin, bakış açılarının, olsa ne güzel olur'ların paylaşımıyla çıkılan bir yolculuktan...**

**Art-Actually kavramsal çatısı altına olayları, etkinlikleri alan; kendi yansımalarından destekli çoğalacak olan etkinliklere alan açan bir girişim. İçine alacağı edimlerle, esnek bir yaklaşımın içinde eleştirel bir duruşu, durumlara esprili bir yaklaşımı içinde barındıran, bir yapı olarak var olmayı arzulayan bir konumlanma.**

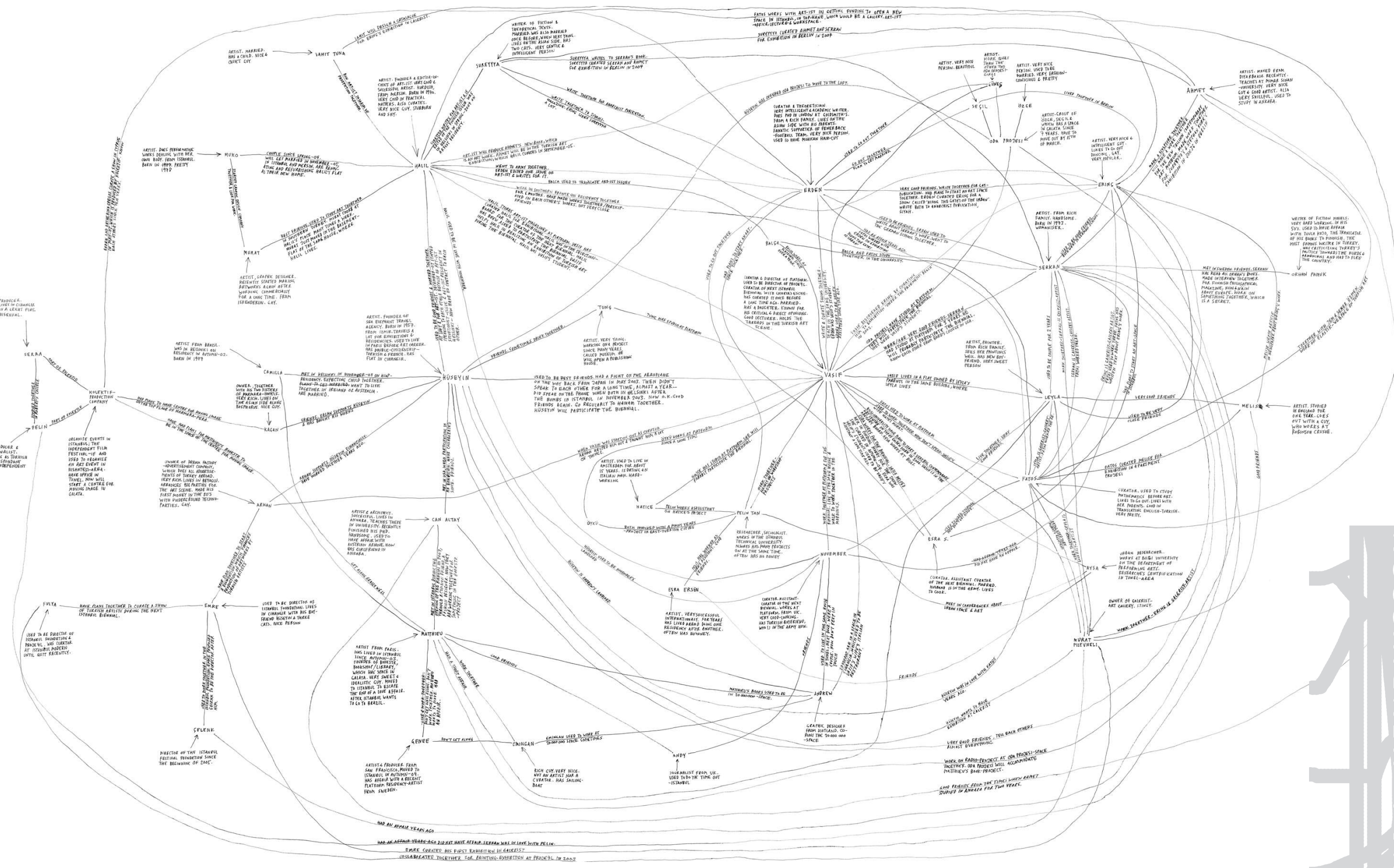
**Birliktelik üzerinden temellenen Art-Actually, İstanbul ayağında aşinalıkların alt metni oluşturduğu etkinlikler serisi gerçekleştirirken, her alanın bir sergileme mekanı olabileceğini, buna dönüştürülebileceğini imliyor. İçinde bulunulan an oldukça yırtıcı bir görsellikte!**

**Konumlan(dır)maların çerçevesinde, üreticilerin, alt yapıyı kuranların, üretime olanak sağlayanların konumlan(dır)malarına açılan; salt Art-Actually'nin kavramsal yapısını oluşturanlarca değil, sanatçıların da bu kavramsal çerçevede öneriler sunmasına olanak sağlayan bir duruş. Dolayısıyla İstanbul'da gerçekleşecek olan etkinlikler belirli bir daireyi oluştururken, bu dairenin herkesin etrafında var olduğu bilgisini içinde taşıyor.**

**Art-Actually sizin katılımlarınızla çeşitlenmeyi arzuluyor.**

**En iyi dileklerle  
Fatoş Üstek**

**FATOŞ ÜSTEK**



MINNAL. HENRIKSSON

Red: Children Frank Heil **Black:** We're going to try and communicate to the people looking at the painting because I think it's... a good thing to do if you are a painting Red: Looks good to me. **Black:** let me just say that I'm inspired by film. One of the things you can do in film is you can start at the end and then work your way backwards. Red: well we do that? **Black:** Kind of go back and touch it up. let's just assume I made the perfect portrait of you. Red: a perfect portrait of me... if such a thing exists. **Black:** Schnabel said about painting "Painting is a bouquet of mistakes". Red: sort of like my life... a bouquet of mistakes. **Black:** Through the magic of editing. What are the things that are most important to you as a person looking out into the world that the painting should include? Red: It's pretty straightforward. It's my children and my husband and my family and my work. It's pretty basic... pretty fundamental. **Black:** I like the word fundamental because at times it's a scary word... it's got this at the very beginning Red: fun? **Black:** it's got fun. how important is that word? Red: to me? **Black:** to you Red: right now? **Black:** Red: it's not very important. I wish it were but it's pretty much squeezed out by the demands of my life. right now. Is this the end? fun? is it the goal? **Black:** the last word will be fun. what would the first word be? Red: hello... communicating with other people... is sort of a cliché. **Black:** we can change it later. You mentioned children. Where should they go? Red: Before heil. **Black:** Children: hello... a sentence. Red: And see Frank is on there too. **Black:** What about fishing? Red: Fishing? Fishing for compliments? **Black:** we'll put fish in. What's a word you like? Red: supercalif. I actually don't really like that word. **Black:** it's a long word Red: can I put it in the painting... fish and fun... and that word. It's about the same to me. **Black:** you have red hair Red: I do... you can't tell... That's important red hair. I would say that's important. Red hair is a pretty rare thing to have and a lot of people in my family have it. My children have it. **Black:** what inspires you? Red: Things you see great pleasure. I guess I'm inspired to get out of bed in the morning because I have children. **Black:** What's that like? Red: Having children? **Black:** Both the having children and then having children. Red: You don't have children. Well it's sort of like this... you've had sex right? **Black:** yes Red: So before you had sex you sort of knew what sex was and you would talk about it all the time... and you kind of pretended like you knew what it was... And then when you finally had it you were like... this is what everybody was talking about. It's sort of like that with children... before you have children... everybody talks about... kids are great... kids are great... get back to fundamentals... when you actually have them you actually don't describe what's it like to people who don't have them. You can sort of describe sex but... it's not the same as having it. You actually have to have it to understand it. **Black:** is there a light version of having a child? Red: is there a light version of having sex? **Black:** yes if you're not putting yourself into it... if you're... Red: oh yes. Nature won't let you do that. You shouldn't really. something happens to you physiologically. **Black:** I wish I could remember what that chemical is called Red: Well it's... dopamine... one of those... brain things. something like that. Well I can say dopamine. **Black:** Now we have the word dopamine. Red: That's important to me. That's a big theme in my life. dopamine. **Black:** Here's the thing... de Kooning made his big series of women. I love women. Did de Kooning do it all for you? Red: This is a cliché but I have to say it. Picasso did it a little bit better for me. I did not like the ladies. we all turn over and out together in different ways... He seemed unclear to me. **Black:** We could talk about Guttenberg or Emma Peel... Red: it's your painting. **Black:** I thought Emma Peel was good. My girlfriend pointed out that Emma Peel embodied the qualities that lots of women would aspire to have. She's beautiful, She's Smart, She's Intelligent... Red: Looks good in both. **Black:** she can do jump kicks and it's a fun name. Red: Emma Peel... When was The Avengers? 70's 60's. There's a retro thing going on now in fashion... but it's white... but she's not necessarily one of my role models. **Black:** you mentioned fashion. What is fashion? Red: What is fashion? **Black:** I want to Parsons and there were lots of fashion majors... Red: you have to eat everyday so you might as well eat good food. you have to get dressed everyday so you might as well wear things that make you feel good. I think that beauty is important in your life... fashion is... it's really just... clothes. that's really just what it is. But they mean things to people... some people feel very beaten up by fashion... because they feel that you either know fashion or you don't know fashion. **Black:** art too? Red: you don't have to be afraid of clothes you don't have to be afraid of art either. I'm not going to give you a big statement like this is what fashion is... it's pretty much just... clothes... it's clothes. I want to help with your painting... I don't think that I'm filled with wisdom or interesting... **Black:** What makes an interesting painting? Rothko did it with just lots of color - very quiet color and everybody just... Red: Why is that interesting to you? **Black:** I think it reflects the inner state Red: do you paint for a viewer or do you paint for yourself? **Black:** I become a viewer... if I look at one of my paintings I'm a viewer. it's like when you have music in your head... you're actually performing that in your head Red: I just think that it's something that's stuck in your heart... but I'm just disagreeing with you. **Black:** well disagreeing is important. Red: it's on the Bill of Rights isn't it? **Black:** I thought it would be good to end with pomegranate juice. let's make a toast Red: tom wants to make a toast. **Black:** what should we toast to? Red: to art. **Black:** to art Red: low... guarded... elevated... high... severe... to art. **Black:** Fun

Woman 1 (Robby Myers) 2005 (20x20 inch), Tuval üzeri akrilik.

Red: hi **Black:** straight with hats at lounge bourgeois' salon and... it's now the week of september eleventh and it certainly takes on a different cast Red: oh give me a break. **Black:** you don't think it will? Red: why should it? **Black:** we're very symbolic creatures by nature and there's a lot of symbolism in a year gone by and what that means Red: I don't really think I mean that much. **Black:** well... no... Red: so I don't understand... you show work there? **Black:** yes people bring work Red: is it like a critique? **Black:** well I guess... it's not really Red: what's it like an AA meeting? **Black:** I guess it is! Red: oh my god. **Black:** it's like an AA meeting but there's alcohol? Red: ah! **Black:** haha Red: so it's like a supportive encounter group? **Black:** yes... well I mean I was a kid then but I can imagine... Red: well well-how old are you now? **Black:** I just turned 32 Red: ah... oh! happy birthday... no... how did you get invited? I've never been invited. why would I be invited in this way? not only was I not invited but if I was invited I wouldn't go. **Black:** you should go! Red: well I'm not what you think but you know... **Black:** I think right now kaise is reaching for a piece of paper so that you can be a part of this in person the next week or the week after that Red: oh well I'm not going to be there and that's not going to do it... all these people leave him alone?... never? **Black:** haha some can come too... everything gets mixed up at the salon Red: yeah well... I like to keep things separate. **Black:** well I wanted to ask you a question I first asked Louise at an earlier salon Red: oh **Black:** we're talking about art and communication... and what all that means in our time as opposed to... let's say someone's time Red: oh give me a break... you've got to be kidding... I mean you got to be kidding. **Black:** I'm serious... your approach to painting rose Red: well what do you want to say about the symbolism of the painting... is that what you want to talk about? **Black:** well... no I think that's just going to take care of itself... I tend to agree with you that you can't really overstate those things but... I think that a solemn remembrance is a way you can do that and one of the ways you can feel do that is to just go do something else after a moment of thought... a moment of gratitude... but I'm sort of surprised because your work seems to... invite people to put their own memories and feelings of loss and waiting for... light to get brighter or fade away and things like that... it seems to invite them into that world Red: well... I might want to invite them but that would be it's certainly etc... you know it's certainly that... not necessarily the world I want to dwell in. **Black:** involvement... Red: it's coming up a question... but I think it has more to do with... the language in things. **Black:** yes Red: from the kind of playing quality... a kind of metaphor that what we're talking about. Right... really... sound like. **Black:** oh... well I Red: the idea that september eleventh is being used symbolically... even the idea of scientific... related to a year later... I mean it's like it but it's been said history repeats itself twice... once as drama... and the second time as fact. **Black:** yes Red: so right now we're seeing the best of it all. **Black:** yes Red: it's just being used... for political advantage. **Black:** I agree with that... in the way the mass media constructs... Red: oh well the mass media is just a big dog for the bush administration. **Black:** yes Red: well you can't commemorate... you'd be commemorating everything for everything... you can't spend your life commemorating... you know every day could be called memorial day in that case. **Black:** well I think the idea of say... a funeral in the south... it's in a way a private occasion... there's a certain way of transferring a sadness... I mean I grew up catholic so it's a very different thing... it flowers in the south is... there is music and people are singing... and I think that what that implies is that the idea that just going about your life - not in the way that the bush administration tells us to do... you know... at code orange but by going about our lives and celebrating the moments in them Red: exactly. **Black:** is probably the best way to commemorate something Red: I agree... and let's face it... a lot of life is tragic but instead of... dwelling in it... I think that you kind of elevate it by looking at the other side of it. **Black:** when was the first time you made something that you knew you had to share with a larger audience?... the first time in your life... when this thing happened... Red: what thing? **Black:** well now you're an artist... you're making paintings... you're making... but to lose it all the way back to the beginning... when was the first time that you made something that... you wanted to share... or knew you had to or should share with a wider audience? Red: well it was an organic thing that just kind of... kind of... grows out of you... and certainly it's a certain personality profile that in retrospect you realize you've had. **Black:** yes Red: so maybe it was just the desire to be alone somewhere and to try to... control... and be in total of... control over your environment which really speaks about a certain kind of sadness as a child. **Black:** yes Red: I think possibly... it's a writer's or an artist's essentially. **Black:** then... when you make work today... does it sometimes slip the bounds of the present here and now and move into a future place or a past place? Red: absolutely not! how can it slip the bounds of the here and now? **Black:** well... I think it does that through a kind of... goofy Red: well to me... the clear description of the here and now is the most crucial that you can be... but you know... I mean. **Black:** let's take an image like... I'm not sure of the title I apologize... is it falling birds? Red: yes. **Black:** you did a lot of... a series of birds that are sort of caught in a glare Red: right. **Black:** and frozen in time... is there an immediacy to those birds? I've always thought of them as... somewhat like... looking at a memory Red: unknown. **Black:** looking at a memory of what these birds looked like... where were we? L we were talking about the birds. Red: what about them? **Black:** their... Red: well you know... lots of my work has to do with... what comes in and out of consciousness and... how it does... so there's a perceptual part to it and... a metaphorical part. **Black:** yes Red: it's a good image for me because I have to do with... with... if certainly has to do with some kind of symbolism... it also has to do with like... you know... the perception of something that's really there... you know? **Black:** yeah Red: and then it's kind of bringing something to it... that's not come. **Black:** so it's ultimately about the bird and the transformation of the bird Red: I think it relates to what comes in and out of consciousness... what comes in and out of consciousness. **Black:** do you make drawings? Red: do it?... not really. **Black:** is it... Red: drawings?... do you want to make bird paintings? **Black:** no no no in general... is that a part of your practice? I know you make the watercolors - do you refer to them as drawings? Red: watercolor. **Black:** those are private Red: you know what I mean. **Black:** here's a book that I got a long time ago... it's called someone's day Red: unknown. **Black:** are you familiar with it? Red: ah I familiar with it. **Black:** yes Red: yeah. **Black:** it was Red: funny. **Black:** in collaboration with richard milazzo Red: I think I see just like I write up I have a stomach ache. **Black:** yeah Red: I see I see... something last night I... you knew... went to the bathroom... I... **Black:** exactly! Red: right? **Black:** yeah Red: I thought that was very funny. **Black:** this made me totally reevaluate what my conception of a master artist was Red: why? **Black:** in other words I didn't think that they ate spaghetti and had stomach pains... I grew up... coming to new york... Red: are you crazy? **Black:** I think I am Red: obviously. **Black:** I went to parsons and they had... Red: right... but... it's a bit naive... right? **Black:** possibly... I came to new york without knowing a single artist save for caravaggio Red: well I did the same... but that was then and this is now you know... your learning curve is a very long one... when you become interested in something. **Black:** yes Red: you know what I mean? **Black:** yes Red: so art... so what do you mean... I really you realize that artists are human? **Black:** yeah... that performer was one of us Red: haha. **Black:** it was not a quick idea to tell us... I think it set in.

Bird (Ross Bleckner) 2002 (30x30 inch), Tuval üzeri dijital baskı.



# ELMAŞ DENİZ

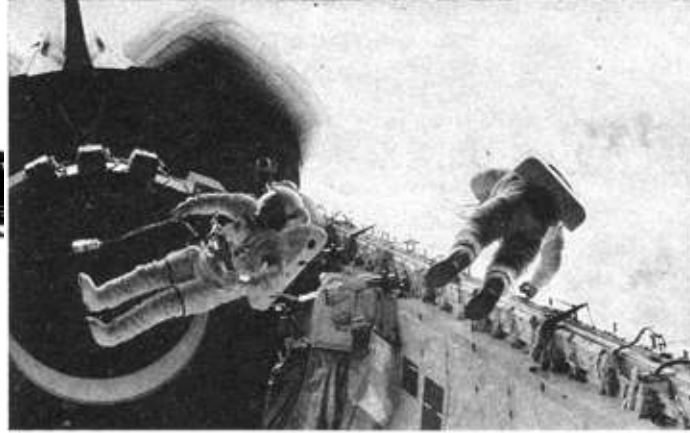


«Challenger»den dışarı uzayın en büyük uçuşu TDRS 1'i (2 300 kg) uzaya taşıyan amerikalı astronotlar

«Challenger»den dışarı çıkararak haberleşme uydusu TDRS 1'i (2 300 kg) uzaya taşıyan amerikalı astronotlar

«Challenger»in mürettebatı Richard L. Truly, Dr. William E. Thornton ve zenci astronot Guion S. Bluford (30.04. - 2.05.1983 seferi)

«Challenger»in mürettebatı Richard L. Truly, Dr. William E. Thornton ve zenci astronot Guion S. Bluford (30.04. - 2.05.1983 seferi)



«Challenger»in mürettebatı Richard L. Truly, Dr. William E. Thornton ve zenci astronot Guion S. Bluford (30.04. - 2.05.1983 seferi)

«Challenger»in mürettebatı Richard L. Truly, Dr. William E. Thornton ve zenci astronot Guion S. Bluford (30.04. - 2.05.1983 seferi)



ve böylece bu istasyonların uzayda kalma süresi pratik olarak sonsuzlaşır. «Salyut 6» istasyonunun kullanılmış şekli şöyledir: Bir «çalışma» ekibi istasyonda uzun süre kalır; bilimsel çalışmalar yürütür; bakım yapar ve «Progress»e gelen yiyecek ve malzemeyi boşaltıp içeri alır. Bazen ikinci bir «ziyaretçi» ekip gelir, bazı bilimsel ya da teknik deneyler yapmak amacıyla kısa bir süre istasyonda kalır. 1977 ile 1979 arasında «Salyut 6»da art arda beş ekip görev yaptı ve sonuncusu hariç her ekip bir öncekinin uzayda kalma rekorunu kırdı (96, 139, 175, 185 ve 25 gün).

«Salyut 4», 26 Aralık 1974'te yörüngeye oturtuldu ve 12 Ocak 1975'te Aleksey Gubarev ile Grigori Greçko adlı astronotlar bu istasyona girerek 30 gün kaldılar. Sonra, 25 Mayıs 1975'ten itibaren Piyotr Klimuk ve Vitali Sevastiyanoğlu'dan oluşan ikinci bir mürettebat görev yaptı. Bu istasyonun uzayda kalma rekorunu kırdı (96, 139, 175, 185 ve 25 gün).

«Salyut 5», daha iddialı uçuşlar için basit bir geçiş işlemine hizmet etti. 22 Haziran 1976'da yörüngeye oturtulan bu istasyonda art arda iki takım mürettebat hizmet gördü. Bunlardan birincisi uzayda 49 gün, ikincisi 17 gün kaldı («Soyuz 21» ve «Soyuz 24» seferleri).

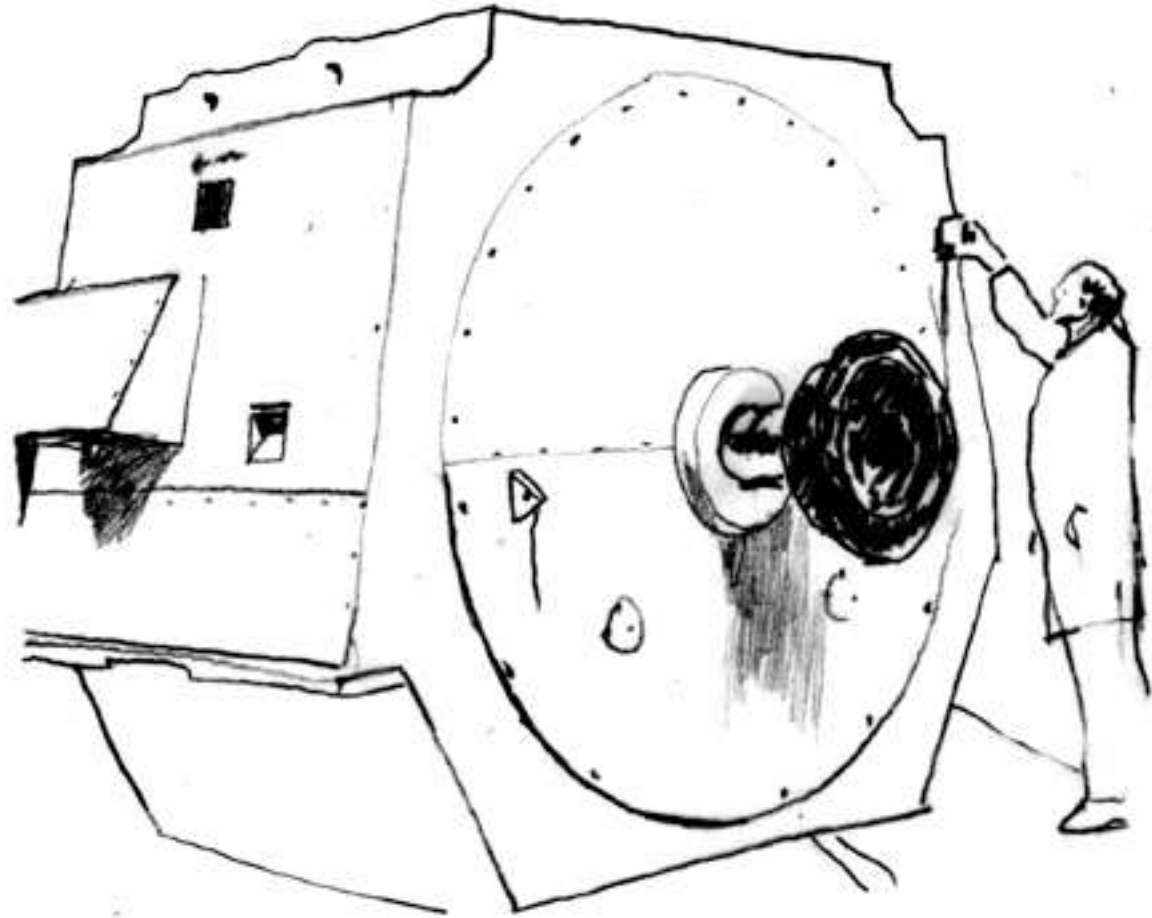
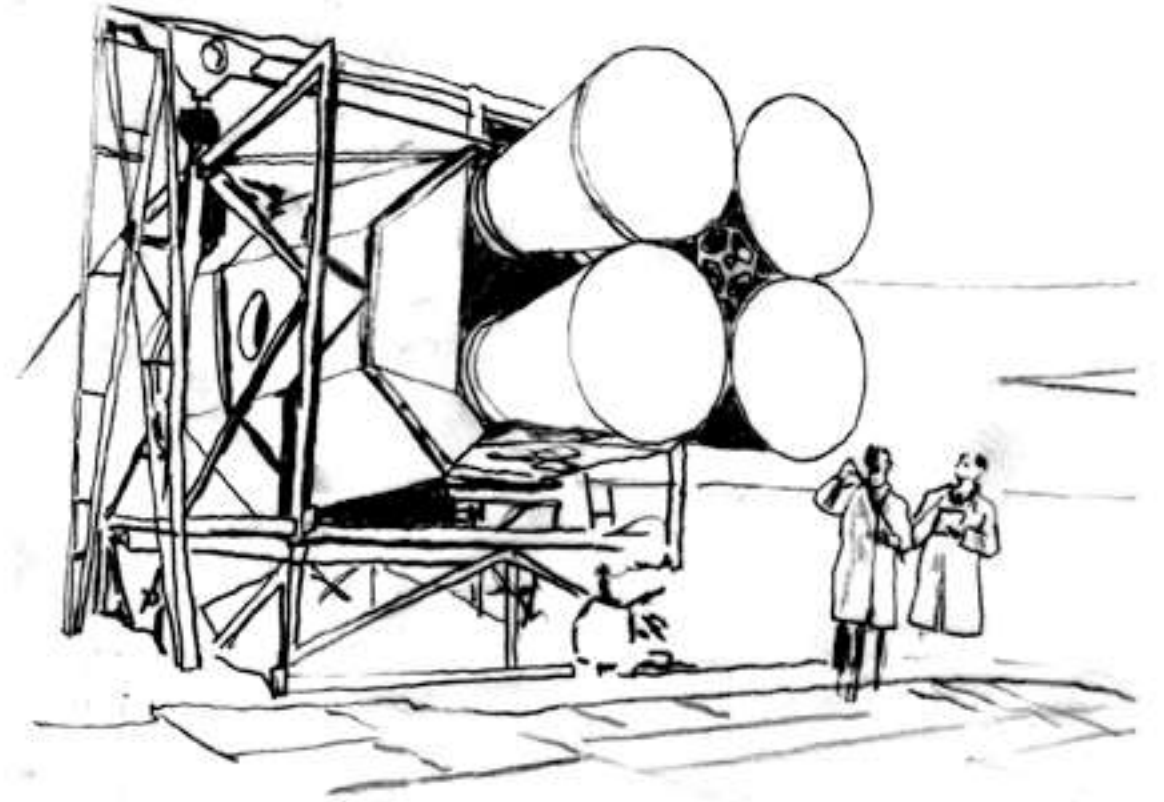
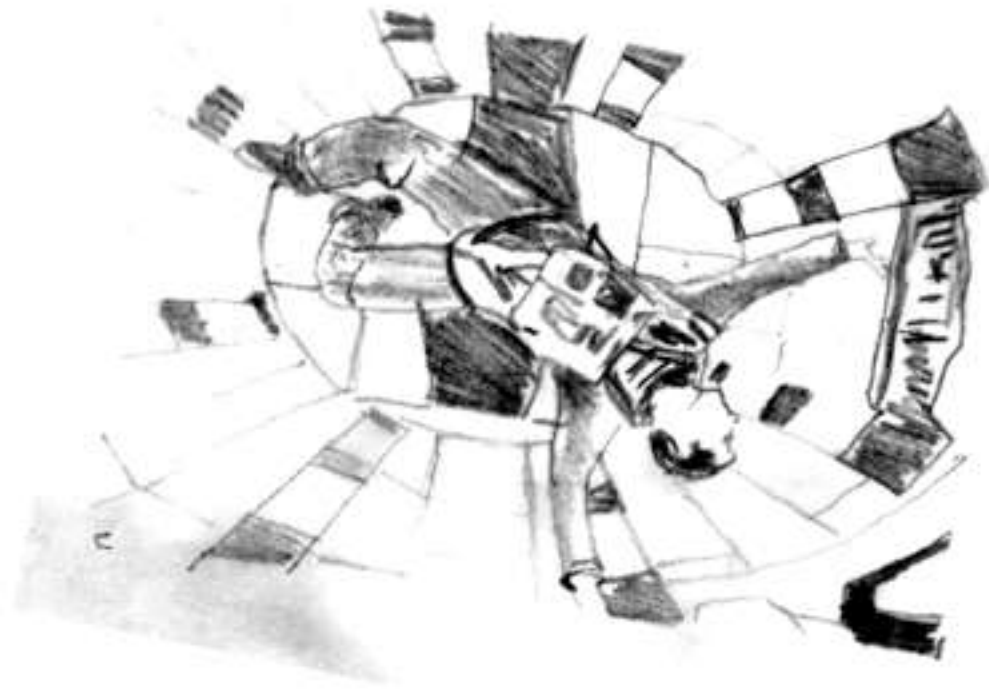
«Salyut 6», 19 Nisan 1971'de yörüngeye oturtuldu. İstasyona mürettebat gönderme girişimi beş gün sonra başarısızlıkla sonuçlandı («Soyuz 10» seferi).

Fakat 7 Haziran günü «Soyuz 11» uzay gemisinin mürettebatı «Salyut 1»'e girmeyi başardı; Grigori Dobrovolski, Viktor Patşayev ve Vladislav Volkov'dan oluşan mürettebat, 30 hazirana kadar laboratuvarlarda kaldı. Sefer tam bir başarı ile sonuçlanmak üzereydi Ycr'e dönüş sırasında «Soyuz 11» kabinindeki ani bir basınç düşüşü bu üç kişinin ölümüne neden oldu. Bu cef verici kaza sovyetleri «Soyuz» uzay gemilerinde bir hayli değişiklikler yapmaya zorladı; bu arada astronotlara uzay elbiselerini kolay giyebilsinler diye yer aç-

maç için üç kişilik mürettebat iki kişiyeye indirildi. «Salyut 2», 3 Nisan 1973'te uzaya fırlatıldı, fakat mürettebat ulaşmadan önce yörüngeye girmedi. «Salyut 3» sovyetlere, başarısız üç yıldan sonra uzay istasyonu programında ilk tam başarıyı sağladı. 24 Haziran 1974'te yörüngeye oturtulan bu istasyona, ertesi ay giren Pavel Popoviç ve Yuri Artiyubın adlı astronotlar orada 17 gün kaldılar («Soyuz 14» seferi).

«Salyut 4», 26 Aralık 1974'te yörüngeye oturtuldu ve 12 Ocak 1975'te Aleksey Gubarev ile Grigori Greçko adlı astronotlar bu istasyona girerek 30 gün kaldılar. Sonra, 25 Mayıs 1975'ten itibaren Piyotr Klimuk ve Vitali Sevastiyanoğlu'dan oluşan ikinci bir mürettebat sovyet uzay uçuş rekorunu 63 güne yükseltti. Bu laboratuvarın yapıldığı astronomiye, Yer'in incelenmesine ve uzay hekimliğine yönelikti.

«Salyut 5», daha iddialı uçuşlar için basit bir geçiş işlemine hizmet etti. 22 Haziran 1976'da yörüngeye oturtulan bu istasyonda art arda iki takım mürettebat hizmet gördü. Bunlardan birincisi uzayda 49 gün, ikincisi 17 gün kaldı («Soyuz 21» ve «Soyuz 24» seferleri).



# TV Roman

AKŞAM VAKTİ ARABA YAVAŞÇA İLERLİYORDU. DİREKSİYONDAKİ ADAM KALDIRIMDA YÜRÜYEN GENÇ KIZLA OLAN UZAKLIĞINI DEĞİŞTİRMEĞE GAYRET EDİYORDU.



Başıracak olursan, icabına bakarım. Güzelliğine yazık olur.

Beni nereye götürüyorsunuz?



Sakin bir yere.



Gençken de ölünür.

ERDOĞAN GÇ BOMK İLİN BELEDİYE BELEDİYE BAŞKAN ADAYLARINI AÇIKLIYOR - ANKARA



KİM GİDİYOR?

mi buldun?



Sizi kabul edip etmeyeceğini bilmiyorum. İsminizi söyler misiniz Küten.

BAŞBAKAN ERDOĞAN KKTC DE "KIBRIS TÜRK HALKINI YALNIZ BIRAKMAYACAĞIZ"

BU SIRADA NAZİK BİR SES DUYULDU.



Evet, kader öyle istemiş. Ama aslında polis geç gelmedi. Kardeşim beni kurtarmak için buraya erken geldi.



ARADAN BİR KAÇ AY GEÇMİŞTİ. CARLO, DENİSE VE GIOVANNİ AĞIR HAPSE MAHKÛM OLMUŞLARDI. O GÜN.

O korkunç geceden sonra uzun uzun düşündüm ve kendimi anlamağa çalıştım.

Yanı?...



Sani nasıl teselli edebilirim? Gerçeği saklasam daha mı iyi olurdu? Susmuş olsaydım, iyi bir baba sayılır mıydım?



Hayır, baba...



Onun nasıl yapılacağına sana öğreteceğim.

Bundan sonra birbirimizden hiç ayrılmayacağız.

# THE STORY ABOUT CATTOWN

KEDİLER ÜLKESİ ÜZERİNE BİR HİKAYE,

**I**n the future, far away from this country there's living a small bench of people. They live in a city which is called Cattown. The name of the city comes from a famous cat who once saved many lives because of an earthquake. We are not be able to see the people from Cattown, because they're very small and live far away in the future. The village evolutes many and many times. For a long time they live happy now in their city, but that didn't went easily. It was mostly because of 'the comming' of the superbowl that they feel happy again since years.

## How it started?

People in the city weren't happy anymore because everyone was obsessed by something. Each citizen in the city had their own obsession. There were people who could hang around in the sugar-grotts for whole days. Others went to the free-relaxation and plant parks ( a lot of couples started their relation even without leaving the parks ). Kids couldn't leave the Easy talk centres anymore and old grants played the whole day vitual charity games. There were days that people only could talk about their obsession and some old people already spoke about black cat town. There was a non-spoken disease which infected the village.

One day somebody finds a strange object on his way home. The shape reminds him of a bowl but he couldn't say that it is something, It doesn't look like anything people know before but it is not unfamilair as well... Somebody calls the one he knows to say something about it. At least somebody has made it, of course but why left it behind? After the first question in their minds - how it came here, who did that- they started to stare at bowl. - The so called strange identity-as time goes by the ideas about the the bowl was

changing everyday and everyone start to find something else. A little tiny detail reminding then their obsessions...

And so it became that this bowl changes people's lives in cattown.. Some people called the bowl "superbowl" and it becomes very populair in Catstown. The people in Catstown lived for many years happy again and the city has been saved from a disaster.

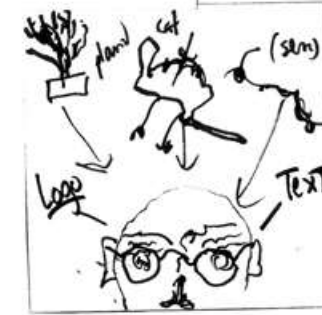
Gelecek bir zamanda, bu ülkeden oldukça uzakta bir grup insan yaşamaktadır. Kediler Ülkesi adı verilen bu şehirde eski bir hikaye gizlidir. Deprem olduğunda bir kedinin onlarca insanın hayatını kurtarmış olmasıyla isimlenen şehirde yaşayan insanlar göremeyeceğimiz kadar küçük ve yaşayamayacağımız kadar uzak bir gelecekte varolmaktadır. Şehir sürekli bir değişim halinde kendini yenilemektedir ki insanlar uzun yıllar boyunca mutlu yaşasınlar fakat bu kolay olmamış, süperküre şehirlerine ayak basana kadar mutsuzlugun pençesinde sürüklenmişlerdir.

## Nasıl Başladı?

Mutsuzluktan mutluluğa açılan yol nasıl çizildi? Şehirdeki insanlar eskisi gibi mutlu degillerdi, her birinin bir takıntısı, takıntılarının sıkıntısı vardı. Çoğunlukla şeker tarlalarında bütün bir günün öylece geçip gitmesini izlerlerdi. Bazıları ücretsiz rahatlama merkezlerine ve seralara üye olmuştu ( hatta bir çok çift birbirlerini bu parklarda tanımış, bu parklardan çıkmaksızın birlikte yaşamaya başlamıştı). Çocuklar kolay konuşma sanatı derslerinden çıkmaz olmuş yaşlılar sanal piyango oyunlarından başlarını kaldırmaz olmuşlardı. Bazı günler vardı ki, halk sadece takıntılarından bahis açar, yaşlılar kara kedi kentini anardı. Konuşulmayan bir hastalık sarıp sarmalamıştı şehri.

Bir gün, şehir sakinlerinden biri evine dönerken yolda garip bir objeye rastladı. Gördüğü şekil ona bir küreyi anımsatıyordu fakat onun bir küre olup olmadığı hakkında kesin kaniye bir türlü varamıyordu. Aşına gelen fakat yabancı olan bir yanı vardı bu objenin... Tanışımı çağırdı yanına, belki o bu garip nesneyi tanımlayabilirdi. Eninde sonunda bu garip objeyi biri buraya koymuş, bir insan eli tarafından üretilmişti. Peki bu objeyi yapan kişi ne olmuştu da onu burada bırakıp gitmişti? Akıllarında beliren ilk sorudan (bu nasıl oldu da buraya geldi?, bunu kim yaptı) sonra, garip objenin etrafına doluşan kalabalık, küreyi göz hapsine aldı. Günler geçtikçe bu garip nesne üzerine üretilen düşünceler şekil değiştiriyor, her geçen gün farklı bir isim alıyordu. Herkes kendinden bir şey bulmaya başlamıştı, buldukları küçük detaylar onlara takıntılarını anımsatıyordu...

Ve sonuçta bu küre, bu garip nesne, kediler ülkesi insanların hayatlarını değiştirdi... Bazıları bu küreye süperküre adını taktı ve şehrin en popüler imgesi haline getirdi. Kediler Ülkesi sakinleri sonsuza dek mutlu yaşadı.



Many people have obsessions...  
Bir çoğumuzun takıntıları vardır...

Think of your obsession  
Kendi takıntılarınızı bir düşünün  
It could be everything...try to keep it close to you  
Bu herşey olabilir...Onu düşünmeye başlayın.

Try to find as much as you can find about your obsession  
Nasıl bir takıntınız olduğunu belirlemeye çalışın.

Cut out the coupon  
Kuponu kopartın

Go with your coupon to the Galata Tower in September 23rd at 10 o'clock in the morning and we will be having the workshop at Galata Fotoğrafhanesi in Serdar-i Ekrem Street 23 Eylül'de sabah saat 10'da kuponunuzla birlikte Galata Kulesi'ne gelin buradan atölye çalışması için Serdar-i Ekrem Sokak'da bulunan Galata Fotoğrafhane'sine gideceğiz.



How it Works



More people will join you **Başkaları da size katılacaktır**  
The inventor of the superbowl will learn you to make your superbowl in one day  
**Superbowl'un mimarı size bir gün içinde nasıl yapılacağını gösterecek.**

You will own a remote controlled car and a bowl  
**Uzaktan kumandalı bir arabanız ve bir küreniz olacak**  
We put self made jackets around the bowls **Kendi üretiminiz olan ceketleri kürelere giydireceğiz**  
Together you have a superbowl **İkisinin birleşimi ile superbowl'a sahip olacaksınız**

In one day you will learn to make your own jacket  
**Bir gün içinde kendi ceketinizi yapmayı öğreneceksiniz**  
You can put text, images or other light materials on bowls **Metin, fotoğraf veya fazla ağır olmayan materyalleri kürelerin üzerine konumlandırabilirsiniz.**

You will drive through the streets of Istanbul **Istanbul'un sokaklarında arabalarınızı kullanacaksınız.**  
Because of the high technical part of construction. We can only supply 7 Superbowls. **Teknik altyapı nedeniyle size sadece 7 adet superbowl** We put self made jackets around the bowls **Kendi üretiminiz olan ceketleri kürelere giydireceğiz.**

Hope to see you on the 23rd of September by the Galata Tower and if you want to see the superbowl performance come to the Galata Tower on the 19th and 21st September at 18:00. **23 Eylül'de Galata Kulesi'nde buluşmak üzere. Ayrıca Superbowl performansını izlemek isterseniz 19 ve 21 Eylül'de akşamüstü altıda Galata Kulesi'nde buluşalım.**

DIRK VAN LIESHOOT



## G Ü L Ç İ N A K S O Y

Gülçin Aksoy bakma ve seyretme edimlerinin konumları üzerine odaklı video çalışmaları gerçekleştiriyor. Görsel ve işitsel olarak güçlü olan video çalışmalarında Aksoy, varolanın anlamını yeniden yorumluyor. Altı adet videosunun gösterimini gerçekleştireceği Sanatçı arabası başlıklı çalışması kendi arabasının içinde konumlanacak olan bir monitörden gerçekleştirilecek ve Galata-Karaköy hattında seyahat etmek isteyen herkese açık olacak. Gülçin Aksoy focuses on the positions of seeing and gazing at. Using image and sound, Aksoy reinterprets the meaning of actuality. In her work artist car, Aksoy will screen six selected video works in her own car which will travel in a loop of Galata Tower and Karaköy. The car will welcome anyone who wants to travel to any of these places and through their traveling will make the passer-by to come across with her works.

## E L M A S D E N İ Z

"Hiç Çıkmayan Yolculuk" ansiklopedilerden seçtiğim imajlardan oluşan iki seriden oluşuyor. Her biri kendi anlatısını içeren bu imajları eskiz kağıdına ya da duvara kurşunkalemle çiziyorum. Ansiklopediye bakarken hareket etmeden gerçekleştirilen aslında gerçekleşmeyen bir yolculuk... Serinin ilk seçkisi daha çok bireyin kendisinden ve içsel dünyasından beslenen yolculuk fikri üzerinden hareket ederken, ikinci seçki; kutsanan teknoloji ve gelişim fikrine ait imajlardan oluşuyor. Bir anlamda insanın gelişim düşüncesinin insanlara sunulmuş modelini konu ediyor.

"Unrealised Journey" is a two-series of sketches that I have copied from encyclopedias. Each image has its own narrative and I copy those images on the s.kizz paper with a pencil. This a journey an unrealized journey that is taken while looking at the images on the sheets of encyclopedias...

The first series are based on the intimate journey that is taken by the self; and the second series are composed of images that glorify technology and the notion of evolution, in other words the modeling of the idea of evolution that is presented to people.

## M I N N A H E N R I K S S O N

Minna Henriksson İstanbul sanat ortamına hiper metinler üzerinden yaklaşıyor. İstanbul Sanat haritası başlıklı çalışması çağdaş sanat ortamında bulunan kişilerin ve onların birbirleri ile olan ilişkilerini gösteren organik bir yapı, ve bu yapı iki boyutlu düzende herkesin bir şekilde birbiriyle ilintili olduğunu gözler önüne seriyor. Bir metinden öbürüne çoklu geçişler sunan, ilişkilendiren, çapraz göndermelere olanak tanıyan doğrusal olmayan hiper metinler, içinde bulunduğumuz dönemi karakterize eden bir işleyiş ve düşünüş tarzını işaret ediyor.

Minna Henriksson screens İstanbul Art Scene with an Hypertextual approach in her work and points out the possible relations under a non-linear construction of meaning. Map enables meanings to collide, coincide and oppose to each other. Thus Henriksson matches the ideal textuality that Barthes stated, there the ideal text is where the networks interact without any one of them being able to surpass the rest; this text is a galaxy of signifiers not a structure of signifieds. It has no beginning and is reversible; we gain access to it by several entrances none of which can be authoritatively declared to be the main one.

## Y A S E M İ N Ö . K A Y A

Yasemin Özcan Kaya fotoğraf, video ve ses medyumlarını birlikte kullanarak yerleştirmeler gerçekleştiriyor. Elmaslı Apt. Başlıklı video yerleştirmesi voyeur bir konumlanmadan dışarısını alımlamayı işaret ediyor. Günlerinin çoğunu pencerenin önünde dışarısını, gelip geçenleri izleyerek geçiren iki yaşlı kadının kendini pasif deneyimleyici olarak konumlandırması üzerinden deneyimledikleri yaşamı belirtiyor. İki yaşlı kadının konumunu tersine çevirerek yerleştirmeyi deneyimleyenlerin konumlanmalarını yeniden tanımlıyor.

Yasemin Özcan Kaya uses the mediums photography, video and sound, realizes installations through the togetherness of these selected mediums. The installation titled Elmaslı Apt. is a video installation based on the act of gazing at from a voyeuristic positioning. Two old woman who spend most of their time looking out of their windows and gazing at the passer-bys, locating themselves as a passive practitioner and collecting information from the reflected reality of the outside. In the installation the condition of the two woman, that is to say the voyeur's position, is being traversed and reflected back; hence the audience is being left with the coming across and changing position.

## C E N K E R K Ö K T E N

Cenker Kökten, çevresinden topladığı sesleri bilgisayarda işleyerek kayıtlar gerçekleştiriyor. ayrı bir hikayesi ve üslubu olan kompozisyonları deneysel şarkılar olarak ön plana çıkıyor.

Cenker Kokten is a sound artists who uses sample sounds that are collected from surroundings. Kokten will realise a performance on the various compositions of sound he has collected and processed

## D I R K V A N L I E S H O U T

Dirk Van Lieshout, kamusal alanda konumlanmaları araştırmakta, enstelasyonlarında teknolojiyi ve elde üretilmiş materyalleri biraraya getirerek bir nevi test düzenlemeleri gerçekleştirmekte, kamunun sosyal davranışlarına ve konumlanışlarına uyum sağlamaktadır.

Lieshout'un gerçekleştireceği performans uzaktan kumandalı arabaların üzerine konumlandırılmış kürelerden oluşmakta kürelerin taşımakta olduğu nesnelere ile kurulan çağrışım alanı sosyal heykel olarak nitelendirilebilecek bir enstalasyona zemin hazırlamaktadır. Takıntılı olma halinin sembolize edildiği hareketli nesnelere sanatçının önceden düzenlediği bir güzergahda farklı hızlarla hareket etmekte birbirleriyle ve çevreleri ile ilişkilendirmeleri üzerinden bir tür koşullama kurmakta. Aşına olunan görüntü aşına olmadığımız fiziksel bir etkinlik kazandığında yabancılaşma ve yeniden benimseme gibi anlam katmanlarını beraberinde getiriyor.

Dirk van Lieshout investigates how public the public space is and to what extent its users are conditioned. His installations, combining the high-tech and the home-made, can be regarded as test arrangements, carefully attuned to their setting and anticipating the social behaviour of the public.

Dirk van Lieshout's performance is composed of remote controlled bowls that will move on a designated path which symbolize the mood of being obsessed. The objects van Lieshout produces can be regarded as social sculptures which are attached to specific obsessions that is constructed by the familiarities of everyday life. He positions the conditionings that occur through experience and perception.

## N E R İ M A N P O L A T

Neriman Polat video ve fotoğraf medyumlarını kullanarak üretimlerini gerçekleştiriyor. Açılış Partisinde gerçekleştireceği video gösterimi seçilmiş beş video çalışmasından oluşuyor. Her çalışma farklı göndergeler taşısa da birliktelikler kaotik olarak adlandırılabilir bir durumu işaretliyor.

Neriman Polat mostly works on video and photography will realise a video screening session which will be five selected works posing different positions besides posing a chaotic consequence through their togetherness. In other words the screening will produce a sentence where each video points out a specific conditioning.

## T O M S C H R E I B E R

Tom Schreiber New York'ta yaşıyor ve üretiyor. Diyalog kavramı çerçevesinde geleneksel medyumları yeni medya teknolojileri ile birleştirerek üretimlerini gerçekleştiriyor. Tomversations başlıklı çalışmalarında New York ve Los Angeles şehirlerinde yer alan çeşitli konumları yansıtıyor.

Tom Schreiber is an artist who lives and works in New York City. His work bridges new and traditional media and centers around the idea of conversation as subject matter. His tomversations work has appeared in a variety of contexts and has been seen in shows in New York and Los Angeles.

## C İ H A N S O N D O Ğ A Ç

Bu etkinliğe eğlenceli bir müzik listesi hazırlamak için elimden geleni yaptım ki bu hayli zordu çünkü ne parti ortamını ne de insanların tepkisini gözlemlene fırsatım vardı. Dolayısıyla bu djlik değil; cool'luğu korumak ama nihayetinde kış da sallamak isteyen bir parti insanı hayal ettim. Ve uygun ambiyansı sağlamak için, biraz indie pop koydum; üstüne biraz funky house ve deneysel techno ekledim ve ilk yarıyı electro ile bitirdim. İkinci yarıya gelince, elimizde bazı kötü kızlardan birkaç sıkı ve afacan parça var. Ardından biraz yavaşlıyoruz ama sonra yeniden hızlanıp yetinceye kadar durmuyoruz! En sonunda da, biraz duygusal ortam yaratmak için seti nu-jazz-soul tarzı parçalarla kapatıyoruz... keyfine bakın.

I tried my best to prepare an entertaining playlist for the occasion which was really hard 'cos I don't have the opportunity to observe the party environment and the reactions of the crowd. So this is not djing at all; I assumed an anonymous party person, who wants to keep cool but in fact, just wanna shake ass in the end. So to provide the appropriate ambient, I put some indie pop, added some funky house and experimental techno, and then finished the first half with some electro. As for the second half, we have a couple of tough and naughty tracks from some bad girls. After we take it down for a little while, we turn it up again and do not stop till we get enough! Then, to create some emotion, we close the set with some nu-jazz-soul... enjoy.

Tasarım / Design by : Ayşe Kongur kongur@gmail.com, www.kongur.com

Teşekkürler / Thanks to: Galata Fotoğrafhanesi, Orhan Cem Çetin, Yücel Tunca, Canan Senol, Kamil Senol, Beyoğlu Belediyesi, Gencehan Arslan & Süleyman Yılmaz & Hakan Yılmaz

Asistanlar: Burcu Turhan, Bilgehan Arslan, Gencehan Arslan & Süleyman Yılmaz & Hakan Yılmaz

**This publication has been realised by the precious support of Net Copy, İstanbul and published in 1000 copies. www.netcopycenter.com**